

**HOLEX**



# LEDERHANDSCHUH CUT B

**094020**

## GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Brugsvejledning | Käyttöohje |  
Instructions d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Upute za upotrebu | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning |  
Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Bruksanvisning |  
Návod na použitie | Navodila za uporabo | Modo de empleo | Návod k použití | Használati útmutató

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Allgemeine Hinweise



Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

## 2. Piktogrammerläuterung

### 2.1. MECHANISCHE BELASTUNG NACH EN 388:2016+A1:2018

Erzielte Leistungsstufe gilt nur für Handinnenfläche des Handschuhs. Niedrigste Leistungsstufe: 1 / A. Höchste Leistungsstufe 4 / 5 / F. Nicht geprüft: X.

Leistungsfähigkeit	Schutzhandschuh für mechanische Belastungen	Level	
	A	Abriebfestigkeit	1-4
	B	Schnittfestigkeit (Coupe-Test)	1-5
	C	Weiterreißkraft	1-4
	D	Durchstichkraft	1-4
	E	Schnittfestigkeit (TDM)	A-F / X

### 2.2. PRODUKTKENNZEICHNUNG



Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

## 3. Produktbeschreibung

Verfügbare Handschuhgrößen: 9, 10, 11.

Arbeitshandschuh aus doppeltem Rindspaltleder. Innenhand mit 7,5cm Stulpe. Baumwolle gefüttert. Gummierter Sicherheitsstulpe. Leistungsstufe 4244B gemäß EN 388:2016+A1:2018.

## 4. Trageanweisung

Handschuhe nur mit trockenen Händen anziehen. Handschuh an Fingern, Handfläche und Handgelenk anpassen. Durch Ziehen am Stulpenbereich ausziehen.

## 5. Sicherheit

### 5.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



**VORSICHT**

#### Beschädigte Schutzhandschuhe

Beeinträchtigung der Schutzwirkung bei Beschädigung oder nicht sachgemäßer Reinigung der Schutzhandschuhe.

- ▶ Äußere Sichtprüfung der Schutzhandschuhe vor jeder Verwendung.
- ▶ Ursprüngliche Schutzwirkung kann aufgrund mechanischer Abnutzung oder sachwidrigen Einsatz vermindert werden.
- ▶ Bei Schäden wie Einschnitte, Löcher oder offenen Nähten Schutzhandschuhe nicht mehr verwenden.



**VORSICHT**

#### Allergische Reaktion

Handschuhe bestehen aus Bestandteilen, die allergische Reaktionen herbeiführen können.

- ▶ Bei allergischer Reaktion, Handschuhe nicht mehr verwenden und Arzt aufsuchen.



**WARNUNG**

#### Rotierende Werkzeuge oder Werkstücke

Verletzungsgefahr der Hände durch Verfangen oder Einziehen von Schutzhandschuhen.

- ▶ Schutzhandschuhe nicht tragen, wenn Risiko des Verfangens durch rotierende Maschinenteile besteht.
- ▶ Schnittschutzhandschuhe bieten keinen Schutz bei Arbeiten an oder mit sägeförmigen Klingen.

### 5.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Schützen Hände vor mechanischen Risiken, Abschürfungen, Blasen und anderen oberflächlichen Verletzungen. Optimale Schutzwirkung nur bei kompletter Abdeckung des zu schützenden Bereichs. Bei Schutzhandschuhen mit Verschluss, diesen auf festen Sitz prüfen. Schutzhandschuhe dürfen nicht rutschen. Passende Handschuhgröße wählen.

### 5.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

Schützen nicht vor chemischen, mikrobiologischen, thermischen, elektrischen und Schnittgefahren. Nicht in Nähe von rotierenden Maschinenteilen verwenden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden.

## 6. Reinigung

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdstoffen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern. Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen. Nicht bleichen, bügeln oder chemisch reinigen.

## 7. Lagerung

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen 5°C und +30°C lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern. Nicht im geknickten Zustand oder unter Gewichtsbelastung lagern.

## 8. Verfallszeit

Spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Stempel (MM/JJJ) auf Rückseite der Gebrauchsanleitung.

## 9. Entsorgung

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

## 10. Zertifizierung

### 10.1. NACH CE

Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Handschuh gemäß EN 388:2016+A1:2018 und EN ISO 21420:2020. Risikokategorie II. Zertifiziert durch: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de  
en  
bg  
da  
fi  
fr  
it  
hr  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
2

## 1. General information



Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

## 2. Pictogram explanation

### 2.1. MECHANICAL STRESS TO EN 388:2016+A1:2018

The performance level achieved applies only to the palm area of the glove. Lowest performance level: 1 / A. Highest performance level 4 / 5 / F. Not tested: X.

Performance of safety gloves for work involving mechanical stresses		Level	
	A	Resistance to abrasion	1-4
	B	Resistance to cuts (Coupe test)	1-5
	C	Tear propagation strength	1-4
	D	Puncture force	1-4
	E	Resistance to cuts (TDM)	A-F / X

### 2.2. PRODUCT IDENTIFICATION

The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.

## 3. Product description

Available glove sizes: 9, 10, 11.

Working glove made of double cowhide split leather. Palm with 7.5cm cuff. Cotton lined. Rubberised safety gauntlets. Performance level 4244B according to EN 388:2016+A1:2018.

## 4. Wearing advice

Dry the hand before putting on the gloves. Adjust the glove to fit your fingers, palm and wrist. Take off the glove by pulling the cuff area.

## 5. Safety

### 5.1. FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS

#### CAUTION

#### Damaged protective gloves

Effect of damage or improper cleaning on the protective properties of the gloves.

- ▶ Perform an external visual inspection of the gloves before each use.
- ▶ The original protective effect can be reduced by mechanical wear or by use other than intended.
- ▶ If the gloves suffer damage such as cuts, holes or open seams, stop using them.

#### CAUTION

#### Allergic reaction

Gloves are made of constituents that may provoke allergic reactions.

- ▶ In the event of allergic reactions, stop using the gloves and consult a doctor.

#### WARNING

#### Rotating tools or workpieces

Risk of injury to the hands due to the protective gloves being trapped or entangled.

- ▶ Do not wear the protective gloves if there is a risk they may be trapped by rotating parts of machines.
- ▶ Cut-resistant gloves offer no protection against saw-tooth blades when using or working on them.

### 5.2. INTENDED USE

Protect hands against mechanical risks, abrasion, blisters, and other superficial injuries. Optimum protection is obtained only when the area to be protected is completely covered. Where gloves have fastenings, check that these are securely closed. Protective gloves must not be allowed to slip. Select a suitable glove size.

### 5.3. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

Gloves offer no protection against chemical, microbiological, thermal, electrical or laceration risks. Do not wear when close to rotating machine parts. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

## 6. Cleaning

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning. Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not bleach, iron or dry clean.

## 7. Storage

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between 5°C and +30°C. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt. Do not store in folded/ crumpled condition or under heavy objects.

## 8. Expiry date

If they are older than 5 years since the date of manufacture, or if they are heavily soiled, dispose of them. For the date of manufacture see the stamp (MM/YYYY) on the back of the instructions for use.

## 9. Disposal

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

## 10. Certification

### 10.1. ACCORDING TO CE

Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Gloves to EN 388:2016+A1:2018 and EN ISO 21420:2020. Hazard class II. Certified by: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

## 2. Пояснение на пиктограмите

### 2.1. МЕХАНИЧНИ РИСКОВЕ СЪГЛАСНО EN 388:2016+A1:2018

Постигнатото ниво на експлоатационните характеристики важи само за дланта на ръкавиците. Най-ниско ниво на експлоатационните характеристики: 1/A. Най-високо ниво на експлоатационните характеристики 4/5/F. Не е тествано: X.

Функционална годност ръкавица за защита срещу механични натоварвания		Ниво	
	A	Устойчивост на износване	1 – 4
	B	Устойчивост на срязване (Coup Test)	1 – 5
	C	Сила на раздиране	1 – 4
	D	Сила на пробиване	1 – 4
	E	Устойчивост на срязване (TDM)	A-F/X

### 2.2. МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА

**CE** Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.

## 3. Описание на продукта

Налични размери на ръкавиците: 9, 10, 11.

Работна ръкавица, изработена от двойна телешка кожа. Длан с 7,5cm маншета. Памук подплатен. Гумирани предпазни ръкавици. Ниво на мощност 4244B съгласно EN 388:2016+A1:2018.

## 4. Инструкции за носене

Поставяйте ръкавиците само на сухи ръце. Напаснете ръкавиците на пръстите, дланта и китката. Свалете чрез издърпване в зоната на маншета.

## 5. Безопасност

### 5.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

#### **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ**

#### **Повредени защитни ръкавици**

Нарушен защитен ефект при повреда или неправилно почистване на защитните ръкавици.

- ▶ Външна визуална проверка на защитните ръкавици преди всяка употреба.
- ▶ Първоначалният защитен ефект може да бъде намален поради механично износване или нецелесъобразна употреба.
- ▶ Не използвайте повече защитните ръкавици при повреди като прорези, дупки или скъсани шевове.

#### **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ**

#### **Алергична реакция**

Ръкавиците се състоят от компоненти, които могат да причинят алергични реакции.

- ▶ В случай на алергична реакция повече не използвайте ръкавиците и потърсете лекарска помощ.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Ротиращи инструменти или детайли**

Опасност от нараняване на ръцете поради захващане или изтегляне на защитните ръкавици.

- ▶ Не носете защитни ръкавици, ако е налице риск от захващане от ротиращи части на машината.
- ▶ Ръкавици за защита срещу порязване не предпазват при работи по или с трионообразни остриета.

### 5.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазват ръцете срещу механични опасности, ожулвания, мазоли и други повърхностни наранявания. Оптимален защитен ефект само при пълно покритие на участъка за защита. Ако защитните ръкавици имат закопчалка, я проверете за стабилно положение. Защитните ръкавици не трябва да се плъзгат. Изберете подходящ размер ръкавици.

### 5.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не предпазват срещу химически, микробиологични, термични, електрически рискове и опасности от порязване. Не използвайте в близост до ротиращи части на машината. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства.

## 6. Почистване

Замърсявания, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект. Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не избелвайте, не гладете и не почиствайте химично.

## 7. Съхранение

Съхранявайте в оригиналната опаковка на защитено от светлина и ненапращено, сухо място. Съхранявайте лампата при температура между 5°C и +30°C. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване. Не съхранявайте в огънато състояние или под теглово натоварване.

## 8. Срок на годност

Предайте за отпадъци най-късно 5 години след датата на производство, както и при повреди или силно замърсяване. Датата на производство е посочена на печата (MM/ГГГГ) на гърба на ръководството за употреба.

## 9. Предаване за отпадъци

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

## 10. Сертификация

### 10.1. СЪОБРАЗНО СЕ

Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Ръкавица съгласно EN 388:2016+A1:2018 и EN ISO 21420:2020. Категория на риска II. Сертифицирано от: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

## 2. Forklaring af pictogrammer

### 2.1. MEKANISK BELASTNING IHT. EN 388:2016+A1:2018

Det opnåede beskyttelsesniveau gælder kun for handskens indvendige håndflade. Laveste beskyttelsesniveau: 1 / A. Højeste beskyttelsesniveau 4 / 5 / F. Ikke testet: X.

Beskyttelseshandskernes beskyttelsesevne mod mekaniske belastninger	Niveau
A Slidstyrke	1-4
B Snitbestandighed (Coupe-test)	1-5
C Rivekraft	1-4
D Penetrationskraft	1-4
E Snitbestandighed (TDM)	A-F / X

### 2.2. PRODUKTMÆRKNING

Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

## 3. Produktbeskrivelse

Tilgængelige handskestørrelser: 9, 10, 11.

Arbejdshandske lavet af dobbelt koskind split læder. Håndflade med 7,5 cm manchete. Bomuldsforet. Gummibelagte sikkerhedshandsker. Beskyttelsesniveau 4244B iht. EN 388:2016+A1:2018.

## 4. Bæreanvisning

Tag kun handskerne på, når hænderne er tørre. Tilpas handsken på fingrene, håndfladen og håndledet. Tag den af ved at trække i manchetoområdet.

## 5. Sikkerhed

### 5.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

#### FORSIGTIG

#### Beskadigede beskyttelseshandsker

Forringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller ukorrekt rengøring af beskyttelseshandskerne.

- ▶ Visuel kontrol af ydersiden af beskyttelseshandskerne før hver brug.
- ▶ Den oprindelige beskyttelseseffekt kan forringes som følge af mekanisk slid eller ukorrekt anvendelse.
- ▶ Ved beskadigelser såsom snit, huller eller åbne syninger må beskyttelseshandsker ikke længere anvendes.

#### FORSIGTIG

#### Allergisk reaktion

Handskerne er fremstillet af bestanddele, der kan udløse allergiske reaktioner.

- ▶ I tilfælde af allergiske reaktioner må handskerne ikke længere anvendes, og der skal opsøges en læge.

#### ADVARSEL

#### Roterende værktøjer eller emner

Fare for kvæstelser på hænder, hvis beskyttelseshandskerne sætter sig fast eller bliver trukket ind mod værktøjet eller emnet.

- ▶ Bær ikke beskyttelseshandsker, når der er risiko for, at de bliver fanget af roterende maskindele.
- ▶ Skærebeskyttelseshandsker yder ingen beskyttelse ved arbejde på eller med savformede klinger.

### 5.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter hænderne mod mekaniske risici, hudafskrabbinger, vabler og andre overfladiske kvæstelser. Der opnås kun den optimale beskyttelseseffekt, hvis det område, der skal beskyttes, er dækket helt. Ved beskyttelseshandsker med lukning skal det sikres, at denne sidder godt fast. Beskyttelseshandsker må ikke kunne rutsje op eller ned. Vælg den passende handskestørrelse.

### 5.3. UKORREKT ANVENDELSE

Beskytter ikke mod kemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske farer og snitfare. Må ikke anvendes i nærheden af roterende maskindele. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet.

## 6. Rengøring

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseseffekten. Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke bleges, stryges eller udsættes for kemisk rens.

## 7. Opbevaring

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys. Skal opbevares i temperaturer mellem 5°C og +30°C. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds. Må ikke opbevares sammenfoldet eller med vægt ovenpå.

## 8. Udløbsdato

Skal bortskaffes i tilfælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning, dog senest fem år efter fremstillingsdatoen. Se stempel med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på bagsiden af brugsvejledningen.

## 9. Bortskaffelse

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

## 10. Certificering

### 10.1. I HENHOLD TIL CE

Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Handske iht. EN 388:2016+A1:2018 og EN ISO 21420:2020. Risikokategori II. Certificeret af: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

5

## 1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

## 2. Piktogrammien selitys

### 2.1. MEKAANINEN KUORMITUS STANDARDIN EN 388:2016+A1:2018 MUKAISESTI

Saavutettu suorituskyky koskee vain käsineen kämmenpuolta. Alhaisin suorituskyky: 1 / A. Korkein suorituskyky 4 / 5 / F. Ei testattu: X.

Suojakäsineen mekaaninen kestävyys		Taso
A	Hankauksenkesto	1-4
B	Viillonkestävyys (viiltosuojatesti)	1-5
C	Repäisylujuus	1-4
D	Pistolujuus	1-4
E	Viillonkestävyys (TDM)	A-F / X

### 2.2. TUOTTEEN MERKINTÄ



Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

## 3. Tuotekuvaus

Saatavilla olevat käsinokoot: 9, 10, 11.

Työkäsine, joka on tehty kaksoislehmännahasta. Palmu, jossa on 7,5 cm ranneke. Cotton vuorattu. Rubberisoidut turvahansikkaat. Tehotaso 4244B standardin EN 388:2016+A1:2018 mukaisesti.

## 4. Käyttöä koskevat ohjeet

Pue käsineet vain kuivin käsin. Säää käsine sopivaksi sormissa, kämmenessä ja ranteessa. Riisu vetämällä varren alueelta.

## 5. Turvallisuus

### 5.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



**VARO**

#### Vahingoittuneet käsineet

Suojakäsineiden vahingot tai epäasiallinen puhdistus huonontaa suojavaikutusta.

- ▶ Tarkista suojakäsineet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- ▶ Mekaaninen kuluminen tai epäasiallinen käyttö voi heikentää alkuperäistä suojavaikutusta.
- ▶ Älä käytä suojakäsineitä enää, kun niissä on vikoja, kuten viiltoja, reikiä tai avoimia saumoja.



**VARO**

#### Allerginen reaktio

Käsineet koostuvat osista, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.

- ▶ Älä käytä käsineitä enää, jos ne aiheuttavat allergisia reaktioita, ja hakeudu lääkäriin.



**VAROITUS**

#### Pyörivät työkalut tai työkalut

Suojakäsineiden kiinnijääminen tai sisäänveto voi aiheuttaa käsien tapaturmavaaran.

- ▶ Älä käytä suojakäsineitä, jos ne voivat jäädä kiinni koneen pyöriin osiin.
- ▶ Viiltosuojakäsineet eivät suojaa sahamaisten terien kanssa suoritetuissa töissä.

### 5.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaavat käsiä mekaanisilta riskeiltä, hiertymiltä, rakoilta ja muilta pinnallisilta tapaturmilta. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun suojattava alue on kokonaan peitossa. Tarkista lukituksen varustetuissa suojakäsineissä, että lukitus on tiukassa. Suojakäsineet eivät saa liukua. Valitse sopiva käsinokoko.

### 5.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

Eivät suojaa kemiallisilta, mikrobiologisilta, lämmön ja sähkön aiheuttamilta vaaroilta eikä viilloilta. Ei saa käyttää pyörivien koneosien lähellä. Suojausvaikutus ei saa heikentä yhdessä muiden suojavaarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään.

## 6. Puhdistus

Lika, kuten vierasaineet, sekä epäasiallinen puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta. Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Ei saa valkaista, silittää tai pestä kemiallisesti.

## 7. Säilytys

Suojaaja alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytyslämpötila on 5°C - +30 °C. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä. Älä säilytä taitettuna tai painon alla.

## 8. Viimeinen käyttöajankohta

Hävitä viimeistään 5 vuotta valmistuspäivämäärän sekä vikojen tai voimakkaan likaantumisen jälkeen. Valmistuspäivämäärä on leimassa (KK/VVVV) käyttöohjeen kääntöpuolella.

## 9. Hävittäminen

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

## 10. Sertifiointi

### 10.1. CE-STANDARDIN MUKAISESTI

Vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. Standardien EN 388:2016+A1:2018 ja EN ISO 21420:2020 mukainen suojakäsine. Riskiluokitus II. Sertifiointiin suorittanut taho: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11• 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de  
en  
bg  
da  
fi  
fr  
it  
hr  
nl  
no  
pl  
pt  
ro  
sv  
sk  
sl  
es  
cs  
hu  
6

## 1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

## 2. Explication des pictogrammes

### 2.1. SOLLICITATIONS MÉCANIQUES SUIVANT EN 388:2016+A1:2018

Le niveau de performance atteint s'applique uniquement à la paume du gant. Niveau de performance minimal : 1 / A. Niveau de performance maximal 4 / 5 / F. Non contrôlé : X.

Performances des gants de protection concernant les sollicitations mécaniques		Niveau	
	A	Résistance à l'abrasion	1-4
	B	Résistance à la coupure par lame (test de coupe)	1-5
	C	Résistance à la déchirure	1-4
	D	Résistance à la perforation	1-4
	E	Résistance à la coupure par lame (TDM)	A-F / X

### 2.2. MARQUAGE DES PRODUITS



L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.

## 3. Description du produit

Tailles de gants disponibles : 9, 10, 11.

Gant de travail en cuir double fendu de cuir de vache. Paume avec manchette de 7,5 cm. Doublure en coton. Manchettes de sécurité caoutchoutées. Niveau de performance 4244B suivant EN 388:2016+A1:2018.

## 4. Instructions d'utilisation

Mettre les gants uniquement lorsque les mains sont sèches. Ajuster les gants aux doigts, à la paume et au poignet. Retirer les gants en tirant sur les manchettes.

## 5. Sécurité

### 5.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



#### Gants de protection endommagés

Altération de l'effet protecteur en cas d'endommagement ou nettoyage inapproprié des gants de protection.

- ▶ Contrôle visuel extérieur des gants de protection avant toute utilisation.
- ▶ L'effet protecteur d'origine peut être réduit en raison d'une usure mécanique ou d'une utilisation non conforme.
- ▶ Ne plus utiliser les gants de protection en cas de dommages, tels que perforations, entailles ou coutures ouvertes.



#### Réaction allergique

Les gants sont constitués de composants susceptibles de provoquer des réactions allergiques.

- ▶ Dans ce cas, ne plus utiliser les gants et consulter un médecin.



#### Outils ou pièces en rotation

Risque de blessures aux mains par happement ou aspiration des gants de protection.

- ▶ Ne pas porter les gants de protection en présence d'un risque de happement par des pièces de machine en rotation.
- ▶ Les gants anti-coupures n'offrent aucune protection lors du travail sur ou avec des lames en forme de scie.

### 5.2. UTILISATION CONFORME

Protègent les mains contre les risques mécaniques, les écorchures, les ampoules et d'autres blessures superficielles. Protection optimale uniquement en cas de recouvrement complet de la zone à protéger. Pour les gants de protection avec fermeture, vérifier la bonne fixation de celle-ci. Les gants de protection ne peuvent pas glisser. Choisir la taille de gant adéquate.

### 5.3. UTILISATION NON CONFORME

Ne protègent pas contre les risques chimiques, microbiologiques, thermiques, électriques et de coupure. Ne pas utiliser à proximité de pièces de machine en rotation. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité.

## 6. Nettoyage

Les salissures, dues, par exemple, à des substances étrangères, ainsi qu'un nettoyage inapproprié peuvent réduire l'effet protecteur. Éliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Après nettoyage, laisser sécher à l'air à température ambiante. Ne pas blanchir, repasser ni nettoyer à sec.

## 7. Stockage

Stocker dans l'emballage d'origine, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre 5°C et +30°C. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté. Ne pas stocker à l'état plié ou sous une charge de poids.

## 8. Durée de vie

Mettre en rebut au plus tard 5 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabrication, se reporter au cachet (MM/AAAA) au verso des instructions d'utilisation.

## 9. Mise au rebut

Éliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

## 10. Certification

### 10.1. SUIVANT CE

Conformité au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425. Gants suivant EN 388:2016+A1:2018 et EN ISO 21420:2020. Catégorie de risque II. Certification : INSTITUT CIS d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

## 2. Spiegazione dei pittogrammi

### 2.1. RESISTENZA MECCANICA A NORMA EN 388:2016+A1:2018

Il livello di prestazione raggiunto si riferisce solo al palmo del guanto. Livello di prestazione minimo: 1 / A. Livello di prestazione massimo: 4 / 5 / F. Non testato: X.

Guanti protettivi con prestazioni adatte alle sollecitazioni meccaniche	Livello		
	A	Resistenza all'abrasione	1-4
	B	Resistenza al taglio (Couptest)	1-5
	C	Resistenza allo strappo	1-4
	D	Resistenza alla perforazione	1-4
	E	Resistenza al taglio (test TDM)	A-F / X

### 2.2. DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO



Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425.

## 3. Descrizione del prodotto

Misure disponibili: 9, 10, 11.

Guanto da lavoro in doppia pelle bovina crosta. Palmo con bracciale da 7,5 cm. Foderato in cotone. Guanti di sicurezza in gomma. livello di prestazione 4244B a norma EN 388:2016+A1:2018.

## 4. Istruzioni su come indossare i guanti

Indossare i guanti solo con le mani asciutte. Adattare il guanto alle dita, al palmo e al polso. Sfilare i guanti tirandoli via dalla zona dei polsini.

## 5. Sicurezza

### 5.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA



**ATTENZIONE**

#### Guanti protettivi danneggiati

Compromissione dell'effetto protettivo in caso di danneggiamento o di pulizia errata dei guanti protettivi.

- ▶ Ispezione visiva esterna dei guanti protettivi prima di ogni utilizzo.
- ▶ L'effetto protettivo originale può ridursi a causa di usura meccanica o uso improprio.
- ▶ Interrompere l'utilizzo dei guanti protettivi in caso di danni quali tagli, fori o scuciture.



**ATTENZIONE**

#### Reazione allergica

I guanti sono composti da elementi che possono causare reazioni allergiche.

- ▶ In caso di reazione allergica, interrompere l'utilizzo dei guanti e consultare un medico.



**AVVERTENZA**

#### Utensili o pezzi rotanti

Pericolo di lesioni alle mani in caso di impigliamento o inserimento dei guanti protettivi.

- ▶ Non indossare i guanti protettivi in caso di rischio di impigliamento nei componenti meccanici rotanti.
- ▶ I guanti antitaglio non forniscono alcuna protezione durante le operazioni con lame seghettate.

### 5.2. DESTINAZIONE D'USO

Proteggono le mani da rischi meccanici, escoriazioni, vesciche e altre lesioni superficiali. Effetto protettivo ottimale solo se l'area da proteggere è completamente coperta. In caso di guanti protettivi con chiusura, verificarne la stabilità. I guanti protettivi non devono scivolare dalla mano. Selezionare la misura dei guanti adatta.

### 5.3. USO IMPROPRIO

Non proteggono da rischi chimici, microbiologici, termici, elettrici o lesioni da taglio. Non utilizzare in prossimità di componenti meccanici rotanti. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro.

## 6. Pulizia

Le impurità (ad es. sostanze estranee) nonché una pulizia errata possono ridurre l'effetto protettivo. Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non candeggiare, stirare o lavare in modo chimico.

## 7. Conservazione

Conservare nella confezione originale in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa tra 5°C e +30°C. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia. Conservare in posizione distesa evitando lo schiacciamento con oggetti pesanti.

## 8. Scadenza

Smaltire al più tardi 5 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Data di produzione: vedere il timbro (MM/AAA) sul retro delle istruzioni per l'uso.

## 9. Smaltimento

Smaltire nei rifiuti domestici dopo l'uso previsto.

## 10. Certificazione

### 10.1. SECONDO MARCATURA CE

Conformità con il Regolamento europeo sui DPI 2016/425. Guanti conformi alle norme EN 388:2016+A1:2018 ed EN ISO 21420:2020. Categoria di rischio II. Certificato da: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>



## 1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

## 2. Objašnjenje piktoograma

### 2.1. MEHANIČKO OPTEREĆENJE PREMA EN 388:2016+A1:2018

Postignuti stupanj učinkovitosti vrijedi samo za dlan rukavice. Najniži stupanj učinkovitosti: 1 / A. Najviši stupanj učinkovitosti 4 / 5 / F. Nije ispitan: X.

Učinkovitost zaštitne rukavice za mehanička opterećenja	Razina	
A	Otpornost na abraziju	1-4
B	Otpornost na rezanje (Coupe test)	1-5
C	Otpornost na daljnje trganje	1-4
D	Otpornost na probijanje	1-4
E	Otpornost na rezanje (TDM)	A-F / X

### 2.2. OZNAKA PROIZVODA



Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

## 3. Opis proizvoda

Dostupne veličine rukavica: 9, 10, 11.

Radna rukavica od dvostruke kože. Dlan s manžetom od 7,5 cm. Pamuk obrubljen. Gumirane sigurnosne gauntlete. Razina snage 4244B prema EN 388:2016+A1:2018.

## 4. Upute za nošenje

Rukavice navlačite samo ako su vam ruke suhe. Namjestite rukavicu na prstima, dlanu i zglobovima. Skinite povlačenjem u području manšete.

## 5. Sigurnost

### 5.1. OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE



**OPREZ**

#### Oštećene rukavice

Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili neispravnom čišćenju zaštitne rukavice.

- ▶ Vanjska vizualna provjera zaštitne rukavice prije svake upotrebe.
- ▶ Izvorni zaštitni učinak može se smanjiti zbog mehaničke istrošenosti ili nenamjenske upotrebe.
- ▶ U slučaju oštećenja poput ureza, rupa ili rašivenih šavova nemojte više upotrebljavati zaštitne rukavice.



**OPREZ**

#### Alergijska reakcija

Rukavice se sastoje od komponenata koje mogu izazvati alergijske reakcije.

- ▶ U slučaju alergijske reakcije nemojte više upotrebljavati rukavice i potražite liječničku pomoć.



**UPOZORENJE**

#### Rotirajući alati ili obratci

Opasnost od ozljede ruku zbog zahvaćanja ili uvlačenja zaštitnih rukavica.

- ▶ Nemojte nositi zaštitne rukavice ako postoji rizik da ih zahvate rotirajući dijelovi stroja.
- ▶ Zaštitne rukavice ne pružaju zaštitu pri radovima na oštricama u obliku pile ili s njima.

### 5.2. NAMJENSKA UPORABA

Štite ruke od mehaničkih rizika, ogrebotina, žuljeva i drugih površinskih ozljeda. Optimalni zaštitni učinak samo pri potpunoj pokrivenosti područja koje treba zaštititi. Ako rukavice imaju zatvarač, provjerite zatvarač li se on čvrsto. Zaštitne rukavice ne smiju kliziti. Odaberite odgovarajuću veličinu rukavica.

### 5.3. NENAMJENSKA UPOTREBA

Ne štite od kemijskih, mikrobioloških, termičkih, električnih rizika i rizika od posjekotina. Ne upotrebljavajte u blizini rotirajućih dijelova stroja. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti.

## 6. Čišćenje

Onečišćenja, primjerice, stranim tvarima te nestručno čišćenje mogu smanjiti zaštitni učinak. Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Nemojte izbjeljivati, glačati ili kemijski čistiti.

## 7. Čuvanje

Čuvajte u originalnoj ambalaži zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Čuvati na temperaturama od 5°C do +30°C. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine. Ne skladištiti u presavijenom položaju, niti opterećeno masom.

## 8. Rok upotrebe

Najduže 5 godina nakon datuma proizvodnje, u slučaju oštećenja ili jakog zaprljanja odložite u otpad. Datum proizvodnje nalazi se na pečatu (MM/GGGG) na poledini uputa za upotrebu.

## 9. Odlaganje u otpad

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

## 10. Certificiranje

### 10.1. PREMA CE

Usklađenost s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Rukavice prema EN 388:2016+A1:2018 i EN ISO 21420:2020. Kategorija rizika II. Certifikat izdaje: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11• 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Algemene aanwijzingen




Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

## 2. Verklaringen van de pictogrammen

### 2.1. MECHANISCHE BELASTING VOLGENS EN 388:2016+A1:2018

Verkregen prestatieniveau geldt alleen voor handpalm van de handschoen. Laagste prestatieniveau: 1 / A. Hoogste prestatieniveau 4 / 5 / F. Niet getest: X.

Prestatievermogen veiligheidshandschoen voor mechanische belastingen		Level
	A Slijtvastheid	1-4
	B Snijvastheid (Coupe-test)	1-5
	C Scheurkracht	1-4
	D Doorsteekkracht	1-4
	E Snijvastheid (TDM)	A-F / X

### 2.2. PRODUCTMARKERING



Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan PBM-verordening (EU) 2016/425.

## 3. Productbeschrijving

Beschikbare handschoenmaten: 9, 10, 11.

Werkhandschoen gemaakt van gesplitst leer met dubbele cowhide. Palm met manchet van 7,5 cm. Katoenen gevoerd. Rubberen veiligheidshandschoenen. Prestatieniveau 4244B volgens EN 388:2016+A1:2018.

## 4. Draaginstructie

Handschoenen alleen met droge handen aantrekken. Handschoen aan vingers, handpalm en pols aanpassen. Uittrekken door aan het manchetgedeelte te trekken.

## 5. Veiligheid

### 5.1. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

#### VOORZICHTIG

#### Beschadigde veiligheidshandschoenen

Vermindering van de beschermende werking bij beschadiging of onjuiste reiniging van de veiligheidshandschoenen.

- ▶ Visuele controle van de buitenzijde van de veiligheidshandschoenen voor elk gebruik.
- ▶ Oorspronkelijke beschermende werking kan worden verminderd door mechanische slijtage of onjuist gebruik.
- ▶ Veiligheidshandschoenen niet meer gebruiken bij beschadigingen zoals insnijdingen, gaten of open naden.

#### VOORZICHTIG

#### Allergische reactie

Handschoenen bestaan uit componenten die allergische reacties kunnen veroorzaken.

- ▶ Bij een allergische reactie de handschoenen niet meer gebruiken en een arts raadplegen.

#### WAARSCHUWING

#### Roterende gereedschappen of werkstukken

Gevaar voor letsel aan de handen door verstrikt raken of intrekken van veiligheidshandschoenen.

- ▶ Veiligheidshandschoenen niet dragen als er risico bestaat van verstrikt raken door roterende machinedelen.
- ▶ Snijbestendige handschoenen bieden geen bescherming bij werkzaamheden aan of met zaagvormige messen.

### 5.2. BEOOGD GEBRUIK

Beschermen handen tegen mechanische risico's, schaafwonden, blaren en andere oppervlakkige verwondingen. Optimale beschermende werking alleen bij volledige afdekking van het te beschermen gebied. Bij veiligheidshandschoenen met sluiting, controleren of deze goed vastzit. Veiligheidshandschoenen mogen niet schuiven. De juiste handschoenmaat kiezen.

### 5.3. ONJUIST GEBRUIK

Bieden geen bescherming tegen chemische, microbiologische, thermische, elektrische gevaren en snijgevaaren. Niet gebruiken in de buurt van roterende machinedelen. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden.

## 6. Reiniging

Verontreinigingen, bijvoorbeeld door vreemde stoffen, en onjuiste reiniging kunnen de beschermende werking verminderen. Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet bleken, strijken of chemisch reinigen.

## 7. Opslag

In originele verpakking, beschermd tegen licht en stofvrij op een droge plaats opslaan. Bij temperaturen tussen 5°C en +30°C opslaan. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil. Niet in geknikte toestand of onder gewichtsbelasting opslaan.

## 8. Houdbaarheidsduur

Weggoien uiterlijk 5 jaar na productiedatum en bij beschadigingen of sterke vervuiling. Productiedatum zie stempel (MM/JJJJ) op achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

## 9. Weggoien

Na beoogd gebruik weggoien in het huisvuil.

## 10. Certificering

### 10.1. VOLGENS CE

Conformiteit met PBM-verordening (EU) 2016/425. Handschoen volgens EN 388:2016+A1:2018 en EN ISO 21420:2020. Risicocategorie II. Gecertificeerd door: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

## 2. Forklaring av piktoagrammene

### 2.1. MEKANISK BELASTNING IHT. EN 388:2016+A1:2018

Oppnådd ytelseskategori gjelder kun hanskens innvendige håndflater. Laveste ytelseskategori: 1 / A. Høyeste ytelseskategori 4 / 5 / F. Ikke testet: X.

Vernehansens ytelse med tanke på mekanisk belastning		Nivå	
	A	Abrasjonsmotstand	1-4
	B	Kuttmotstand (Coupe-test)	1-5
	C	Rivestyrke	1-4
	D	Perforasjonsstyrke	1-4
	E	Kuttmotstand (TDM)	A-F / X

### 2.2. PRODUKTMERKING



Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425.

## 3. Produktbeskrivelse

Tilgjengelige hanskestørrelser: 9, 10, 11.

Arbeidshanske laget av dobbelt kuskinn delt skinn. Håndflate med 7,5 cm mansjett. Bomull foret. Gummierte sikkerhetshansker. Effektnivå 4244B i henhold til en 388:2016+A1:2018.

## 4. Veiledning for bruk

Ta kun hanskene på med tørre hender. Tilpass hanskene fingre, håndflate og håndledd. Ta av hanskene ved å dra i mansjettområdet.

## 5. Sikkerhet

### 5.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



**FORSIKTIG**

#### Skadde vernehansker

Den beskyttende effekten er nedsatt ved skader eller ikke korrekt rengjøring av vernehanskene.

- ▶ Utfør en utvendig visuell kontroll av vernehanskene før hver bruk.
- ▶ Den opprinnelige beskyttende effekten kan bli nedsatt på grunn av mekanisk slitasje eller ikke korrekt bruk.
- ▶ Ved skader som kutt, hull eller åpne sømmer må vernehanskene ikke lenger brukes.



**FORSIKTIG**

#### Allergisk reaksjon

Hanskene består av komponenter som kan forårsake allergiske reaksjoner.

- ▶ Ved allergisk reaksjon må vernehanskene ikke lenger brukes; oppsøk lege.



**ADVARSEL**

#### Roterende verktøy eller arbeidsstykker

Fare for å skade hendene ved at vernehansker hekter seg fast eller trekkes inn.

- ▶ Ikke bruk vernehansker hvis det er fare for at de hekter seg fast i roterende maskindeler.
- ▶ Vernehansker som beskytter mot kutt gir ikke beskyttelse ved arbeider på eller med knivblad formet som sag.

### 5.2. KORREKT BRUK

Beskytter hendene mot mekaniske risikoer, skrubbsår, blommer og andre overfladiske skader. Optimal beskyttende effekt oppnås bare når området som skal beskyttes er fullstendig tildekket. Ved bruk av vernehansker med lås må det kontrolleres at denne sitter forsvarlig fast. Vernehansker må ikke skli. Velg passende hanskestørrelse.

### 5.3. IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Beskytter ikke mot kjemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske risikoer og mot risiko for å skjære seg. Skal ikke brukes i nærheten av roterende maskindeler. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet.

## 6. Rengjøring

Smuss, f.eks. fremmede substanser, samt ikke korrekt rengjøring kan nedsette den beskyttende effekten. Fjern smuss med mildt såpevann og lunke vann. Skal tørkes i luften ved romtemperatur etter rengjøring. Skal ikke blekes, strykes eller rengjøres med kjemiske midler.

## 7. Oppbevaring

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen på et tørt sted. Lagres ved temperaturer mellom 5°C og +30°C. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss. Skal ikke oppbevares i brettet tilstand eller under belastning av vekt.

## 8. Utløpstid

Skal kasseres senest 5 år etter produksjonsdato, samt ved skader eller stor grad av tilsmussing. Produksjonsdato, se stempel (MM/ÅÅÅÅ) på baksiden av bruksanvisningen.

## 9. Avfallsbehandling

Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

## 10. Sertifisering

### 10.1. I SAMSVAR MED CE-MERKING

Samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425. Hanske i henhold til EN 388:2016+A1:2018 og EN ISO 21420:2020. Risikokategori II. Sertifisert av: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk


sl

es

cs

hu

## 1. Informacje ogólne

 Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.


## 2. Objaśnienie piktogramów

### 2.1. OBCIĄŻENIE MECHANICZNE WEDŁUG EN 388:2016+A1:2018

Uzyskany stopień ochrony dotyczy wyłącznie wewnętrznej powierzchni dłoni rękawicy. Najniższy stopień ochrony: 1 / A. Najwyższy stopień ochrony 4 / 5 / F. Brak badania: X.

Wytrzymałość rękawicy ochronnej na obciążenia mechaniczne	Stopień
A Odporność na ścieranie	1–4
B Odporność na przecięcie (Coup Test)	1–5
C Wytrzymałość na rozdarcie	1–4
D Odporność na przebiecie	1–4
E Odporność na przecięcie (TDM)	A-F / X

### 2.2. OZNACZENIE PRODUKTU

 Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.

## 3. Opis produktu

Dostępne rozmiary rękawic: 9, 10, 11.

Rękawica robocza wykonana z podwójnej skóry bydlęcej dzielonej. Dłoń z mankietem 7,5 cm. Bawełniana podszywka. Gumowane rękawice ochronne. Stopień ochrony 4244B według EN 388:2016+A1:2018.

## 4. Instrukcja noszenia

Zakładać tylko suchymi dłońmi. Dopasować na palcach, powierzchni dłoni i nadgarstku. Zdejmować, pociągając za mankiety.

## 5. Bezpieczeństwo

### 5.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

#### PRZESTROGA

##### Uszkodzone rękawice ochronne

Zmniejszenie skuteczności ochrony wskutek uszkodzenia lub nieprawidłowego czyszczenia rękawic ochronnych.

- ▶ Przed każdym użyciem rękawic ochronnych poddać je kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- ▶ Pierwotna skuteczność ochrony może ulec zmniejszeniu wskutek zużycia mechanicznego lub niedozwolonego stosowania.
- ▶ W przypadku zauważenia uszkodzeń takich jak przecięcia, dziury albo odslonięte szwy, nie można używać rękawic ochronnych.

#### PRZESTROGA

##### Reakcja alergiczna

Rękawice wykonane z materiałów, które mogą wywoływać reakcje alergiczne.

- ▶ W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej zaprzestać używania rękawic i zwrócić się do lekarza.

#### OSTRZEŻENIE

##### Wirujące narzędzia lub detale

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni wskutek pochwylenia lub wciągnięcia rękawic ochronnych.

- ▶ Nie nosić rękawic ochronnych, jeżeli istnieje ryzyko pochwylenia przez wirującą część maszyny.
- ▶ Rękawice odporne na przecięcie nie zapewniają ochrony podczas prac przy ostrzach w formie piły lub z ich zastosowaniem.

### 5.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Chronią dłonie przed zagrożeniami mechanicznymi, otarciami, pęcherzami i innymi obrażeniami powierzchniowymi. Optymalna skuteczność ochrony tylko w przypadku całkowitego zakrycia chronionego obszaru. W przypadku rękawic ochronnych z zamkiem sprawdzić solidność jego zamocowania. Rękawice ochronne nie mogą się ześlizgiwać. Wybrać odpowiedni rozmiar rękawic.

### 5.3. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

Nie chronią przed zagrożeniami chemicznymi, mikrobiologicznymi, termicznymi, elektrycznymi ani przed przecięciem. Nie używać w pobliżu wirujących części maszyn. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.

## 6. Czyszczenie

Zabrudzenia, np. substancjami obcymi, oraz niewłaściwe czyszczenie mogą zmniejszyć skuteczność ochrony. Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie bielić, nie prasować i nie czyścić chemicznie.

## 7. Przechowywanie

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od 5°C do +30°C. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu. Przechowywane rękawice nie mogą być pozaginane ani znajdować się pod obciążeniem.

## 8. Czas przydatności do użytku

Zużytkować najpóźniej 5 lat od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji – patrz pieczęć (MM/RRRR) z tyłu instrukcji użytkowania.

## 9. Utylizacja

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

## 10. Certyfikacja

### 10.1. WG CE

Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Rękawica zgodna z EN 388:2016+A1:2018 oraz EN ISO 21420:2020. Kategoria ryzyka II. Certyfikowane przez: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11• 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

## 2. Explicação do pictograma

### 2.1. CARGA MECÂNICA CONFORME EN 388:2016+A1:2018

O nível de desempenho obtido apenas é válido para a palma da mão da luva. Nível de desempenho mínimo: 1/A. Nível de desempenho máximo 4/5/F. Não testado: X.

Desempenho da luva de proteção para cargas mecânicas		Nível	
	A	Resistência à abrasão	1-4
	B	Resistência ao corte (teste de Coupe)	1-5
	C	Resistência ao rasgo	1-4
	D	Força de perfuração	1-4
	E	Resistência ao corte (TDM)	A-F/X

### 2.2. DESIGNAÇÃO DO PRODUTO



Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.

## 3. Descrição do produto

Tamanhos de luva disponíveis: 9, 10, 11.

Luva de trabalho feita de couro duplo dividido em couro. Palma com punho de 7,5 cm. Algodão forrado. Luvas de segurança emborrachadas. Nível de potência 4244B de acordo com a norma EN 388:2016-A1:2018.

## 4. Instruções de uso

Calçar as luvas apenas com as mãos secas. Adaptar a luva aos dedos, à superfície da mão e ao pulso. Descalçar puxando pela área do punho.

## 5. Segurança

### 5.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA



**CUIDADO**

#### Luvas danificadas

Limitação do efeito protetor em caso de danos ou limpeza inadequada das luvas de proteção.

- ▶ Inspeção visual externa das luvas de proteção antes de cada utilização.
- ▶ O efeito protetor original pode ser reduzido devido a desgaste mecânico ou utilização indevida.
- ▶ Não usar luvas de proteção danificadas com cortes, furos ou costuras abertas.



**CUIDADO**

#### Reação alérgica

As luvas são feitas de ingredientes que podem causar reações alérgicas.

- ▶ No caso de uma reação alérgica não usar mais as luvas e consultar um médico.



**ATENÇÃO**

#### Ferramentas ou peças em rotação

Perigo de ferimentos nas mãos, devido a luvas de proteção apanhadas ou puxadas.

- ▶ Não usar luvas de proteção se houver risco de as mesmas serem apanhadas pelas peças de máquinas em rotação.
- ▶ As luvas de proteção contra corte não oferecem proteção quando se trabalha com lâminas em forma de serra.

### 5.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Protege as mãos contra riscos mecânicos, arranhões, bolhas e outros ferimentos superficiais. Um ótimo efeito protetor só é conseguido mediante cobertura completa da área a ser protegida. No caso de luvas de proteção com fecho, verificar o assento correto do mesmo. As luvas de proteção não podem escorregar. Selecionar um tamanho de luva adequado.

### 5.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não protegem contra perigos químicos, microbiológicos, térmicos, elétricos, de corte. Não usar próximo de peças de máquinas em rotação. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

## 6. Limpeza

Sujidade, p. ex. devido a substâncias estranhas, assim como uma limpeza inadequada podem diminuir o efeito protetor. Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não usar lixívia, não passar a ferro ou limpar a seco.

## 7. Armazenamento

Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas entre 5°C e +30°C. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade. Não armazenar dobrado ou sob carga pesada.

## 8. Data de validade

Eliminar o mais tardar 5 anos após a data de fabrico, em caso de danos ou forte sujidade. Data de fabrico ver carimbo (MM/AAAA) no verso das instruções de utilização.

## 9. Eliminação

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

## 10. Certificação

### 10.1. SEGUNDO CE

Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425. Luvas conforme EN 388:2016+A1:2018 e EN ISO 21420:2020. Categoria de risco II. Certificado por: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

## 2. Explicarea pictogramelor

### 2.1. SOLICITARE MECANICĂ ÎN CONFORMITATE CU EN 388:2016+A1:2018

Clasa de performanță este valabilă doar pentru suprafața palmei mănușii. Cea mai scăzută clasă de performanță: 1 / A. Cea mai înaltă clasă de performanță: 4 / 5 / F. Netestat: X.

Mănuși de protecție de calitate ridicată pentru solicitări mecanice	Nivel
A Rezistență la abraziune	1-4
B Rezistență la tăiere (test Coupe)	1-5
C Forța de propagare a rupei	1-4
D Forța de penetrare	1-4
E Rezistență la tăiere (TDM)	A-F / X

### 2.2. MARCĂ DE CONFORMITATE



Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP.

## 3. Descrierea produsului

Mărimi disponibile pentru mănuși: 9, 10, 11.

Mănușă de lucru din piele dublă despăcată de vacă. Palma cu manșetă de 7,5 cm. Căptușită cu bumbac. Mănuși de siguranță cauciucate. Nivel de putere 4244B conform EN 388:2016+A1:2018.

## 4. Instrucțiuni de purtare

Așezați-vă mănușile pe mâini doar când aveți mâinile uscate. Ajustați mănușa pe degete, pe suprafața mâinii și pe încheietura mâinii. Scoateți mănușa trăgând de manșetă.

## 5. Siguranță

### 5.1. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ



#### PRECAUȚIE

#### Mănușă de protecție deteriorată

Impact negativ asupra efectului de protecție în caz de deteriorare sau de curățare necorespunzătoare a mănușilor de protecție.

- ▶ Inspecție vizuală exterioară a mănușilor de protecție înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Efectul inițial de protecție poate fi redus din cauza uzurii mecanice sau a utilizării necorespunzătoare.
- ▶ În cazul unor deteriorări precum tăieturi, găuri sau cusături desfăcute, nu mai utilizați mănușile de protecție.



#### PRECAUȚIE

#### Reacție alergică

Mănușile sunt compuse din ingrediente care pot provoca reacții alergice.

- ▶ În cazul reacției alergice, nu mai utilizați mănușile și consultați medicul.



#### AVERTISMENT

#### Scule sau piese de prelucrat rotative

Pericol de accidentare a mâinilor din cauza agățării sau a tragerii mănușilor de protecție.

- ▶ Nu purtați mănuși de protecție dacă există riscul agățării în componentele rotative ale mașinilor.
- ▶ Mănușa de protecție împotriva tăieturilor nu oferă protecție în timpul lucrărilor la sau cu lamele în formă de ferăstrău.

### 5.2. UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

Protejează mâinile împotriva pericolelor, abraziunilor și șocurilor mecanice, precum și împotriva altor leziuni superficiale. Efect optim de protecție doar la acoperirea completă a zonei care trebuie protejată. În cazul mănușilor de protecție cu închidere, verificați dacă acestea sunt bine strânse. Mănușile de protecție nu trebuie să alunece. Alegeți mărimea potrivită a mănușilor.

### 5.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Nu protejează împotriva pericolelor chimice, microbiologice, termice, electrice și împotriva pericolelor de tăiere. A nu se utiliza în apropierea componentelor rotative ale mașinilor. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului.

## 6. Curățare

Impuritățile, de exemplu, materiile străine, precum și curățarea necorespunzătoare, pot reduce efectul de protecție. Eliminați impuritățile cu soluție de săpun neutru și apă caldă. După curățare, uscați produsul la aer, la temperatura camerei. Nu utilizați înălbitor, nu călcați produsul și nu îl curățați chimic.

## 7. Depozitare

A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 °C și +30 °C. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie. Nu depozitați în stare îndoită sau sub sarcină.

## 8. Perioadă de valabilitate

A se elimina cel mai târziu după 5 ani de la data fabricației, precum și în caz de deteriorare sau contaminare puternică. Pentru data fabricației, consultați marcajul (LL/AAAA) de pe partea din spate a manualului de utilizare.

## 9. Eliminarea deșeurilor

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere.

## 10. Certificare

### 10.1. CONFORM CE

Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Mănuși conform EN 388:2016+A1:2018 și EN ISO 21420:2020. Categoria a II-a de risc. Certificat de: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 Declarația UE de conformitate este disponibilă la: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

## 2. Förklaring till bildsymbolerna

### 2.1. MEKANISK BELASTNING ENLIGT EN 388:2016+A1:2018

Uppnådd skyddsnivå gäller endast handskens handflata. Lägsta skyddsnivå: 1/A. Högsta skyddsnivå 4/5/F. Inte kontrollerat: X.

Skyddsförmåga, skyddshandske för mekaniska belastningar		Nivå	
	A	Nötningshållfasthet	1-4
	B	Skärhållfasthet (Coupe-test)	1-5
	C	Fortsatt rivkraft	1-4
	D	Genomstickkraft	1-4
	E	Skärhållfasthet (TDM)	A-F/X

### 2.2. PRODUKTIDENTIFIERING



Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

## 3. Produktbeskrivning

Tillgängliga handskstorlekar: 9, 10, 11.

Arbetshandske av dubbelkohud i delat läder. Handflata med 7,5 cm manschett. Bomullsfodrade. Gummerade säkerhetshandskar. Effektnivå 4244B enligt en 388:2016+A1:2018.

## 4. Användningsanvisningar

Ta endast på handskarna om händerna är torra. Justera handsken vid fingrarna, handflatan och handleden. Ta av handsken genom att dra i manschettområdet.

## 5. Säkerhet

### 5.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



#### FÖRSIKTIGHET

#### Skadade skyddshandskar

Skyddet försämras om skyddshandskarna är skadade eller inte rengörs på rätt sätt.

- ▶ Yttre visuell kontroll av skyddshandskarna före varje användning.
- ▶ Den ursprungliga skyddseffekten kan försämras genom mekanisk nötning eller felaktig användning.
- ▶ Använd inte skyddshandskarna om de har skador som revor, hål eller öppna sömmar.



#### FÖRSIKTIGHET

#### Allergisk reaktion

Handskarna består av material som kan orsaka allergiska reaktioner.

- ▶ Vid en allergisk reaktion ska du sluta använda handskarna och uppsöka läkare.



#### VARNING

#### Roterande verktyg eller arbetsstycken

Risk för handskador på grund av att skyddshandskar fastnar eller dras in.

- ▶ Bär inte skyddshandskar om det finns risk för att de fastnar i roterande maskindelar.
- ▶ Genomskärningskyddade handskar ger inget skydd vid arbeten på eller med sågformade klingor.

### 5.2. AVSEDD ANVÄNDNING

Skyddar händerna mot mekaniska risker, skrubbsår, blåsor och andra ytliga skador. Optimalt skydd uppnås endast om det område som ska skyddas är helt täckt. Kontrollera att skyddshandskarna går att stänga ordentligt om de har en stängningsfunktion. Skyddshandskarna får inte glida av handen. Välj rätt storlek på handskarna.

### 5.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

Skyddar inte mot kemiska, mikrobiologiska, termiska och elektriska faror eller skärskador. Använd inte i närheten av roterande maskindelar. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet.

## 6. Rengöring

Smuts, orsakad av t.ex. främmande substanser, samt felaktig rengöring kan försämra skyddseffekten. Avlägsna smuts med mild tvålösning och ljummet vatten. Låt lufttorka i rumstemperatur efter rengöring. Får ej blekas, strykas eller kemtvättas.

## 7. Förvaring

Förvara i originalförpackningen på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvaras vid temperaturer mellan 5 och +30C. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts. Förvara inte handskarna vikta eller under viktbelastning.

## 8. Hållbarhetstid

Kassera senast 5 år efter tillverkningsdatum samt vid skador eller svår smuts. Tillverkningsdatum, se stämpel (MM/ÅÅÅÅ) på bruksanvisningens baksida.

## 9. Avfallshantering

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

## 10. Certifiering

### 10.1. ENLIGT CE

Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Handske enligt EN 388:2016+A1:2018 och EN ISO 21420:2020. Riskkategori II. Certifierad av: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11• 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

## 2. Vysvetlenie symbolov

### 2.1. MECHANICKÉ ZAŤAŽENIE PODĽA NORMY EN 388:2016+A1:2018

Dosiahnutá výkonová trieda platí len pre dlane rukavíc. Najnižšia výkonová trieda: 1 / A. Najvyššia výkonová trieda 4 / 5 / F. Netestované: X.

Výkon ochranej rukavice pre mechanické zaťaženie		Trieda	
	A	Odolnosť voči oderu	1-4
	B	Odolnosť proti prerezaniu (skúška Coup Test)	1-5
	C	Odolnosť proti roztrhnutiu	1-4
	D	Sila potrebná na prepichnutie	1-4
	E	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	A-F/X

### 2.2. OZNAČENIE VÝROBKU



Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

## 3. Popis produktu

Dostupné veľkosti rukavíc: 9, 10, 11.

Pracovná rukavica z dvojitej hovädzej štiepanej kože. Dľaň s 7,5 cm manžetou. Bavlna podšitá. Pogumované bezpečnostné rukavice. Úroveň výkonu 4244B podľa normy EN 388:2016+A1:2018.

## 4. Pokyny na používanie

Rukavice si nasadzujte vždy len na suché ruky. Rukavice prispôbte na prstoch, dlaniach a zápästí. Vyzliekajte potiahnutím za manžetu.

## 5. Bezpečnosť

### 5.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

#### UPOZORNENIE

#### Poškodené ochranné rukavice

Zníženie ochranného účinku v prípade poškodenia alebo nesprávneho čistenia ochranných rukavíc.

- ▶ Vonkajšia vizuálna kontrola ochranných rukavíc pred každým použitím.
- ▶ Pôvodný ochranný účinok môže byť znížený v dôsledku mechanického opotrebenia alebo nesprávneho použitia.
- ▶ Pri poškodení ako sú napr. zárezy, otvory alebo otvorené švy sa ochranné rukavice nesmú viac používať.

#### UPOZORNENIE

#### Alergické reakcie

Rukavice pozostávajú zo zložiek, ktoré môžu vyvolať alergické reakcie.

- ▶ V prípade alergickej reakcie prestaňte rukavice používať a vyhľadajte lekára.

#### VAROVANIE

#### Rotujúce nástroje alebo obročky

- Nebezpečenstvo poranenia rúk pri zachytení alebo vtiahnutí ochranných rukavíc.
- ▶ Ak hrozí riziko zachytenia rotujúcimi časťami stroja, nenoste ochranné rukavice.
  - ▶ Rukavice odolné voči prerezaniu neposkytujú žiadnu ochranu pri práci s čepelami v tvare píly.

### 5.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Chránia ruky pred mechanickými rizikami, odreninami, pluzgiermi a inými povrchovými zraneniami. Optimálny ochranný účinok len pri úplnom zakrytí oblastí, ktorú chcete chrániť. Pri ochranných rukaviciach so zapínaním skontrolujte, či pevne sedia. Ochranné rukavice nesmú sklzánuť. Vyberte si vhodnú veľkosť rukavíc.

### 5.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nechráni pred chemickými, mikrobiologickými, tepelnými, elektrickými a reznými nebezpečenstvami. Nepoužívajte v blízkosti rotujúcich častí stroja. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný.

## 6. Čistenie

Nečistoty, napr. cudzie látky, ako aj nesprávne čistenie môže znížiť ochranný účinok. Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote. Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť.

## 7. Skladovanie

Skladujte v originálnom obale chránenom pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote medzi 5°C a +30°C. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt. Neskladujte v ohnutom stave ani zatažené hmotnosťou.

## 8. Doba expirácie

Zlikvidujte najneskôr 5 rokov od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Dátum výroby je uvedený na pečiatke (mm/yyyy) na zadnej strane návodu na použitie.

## 9. Likvidácia

Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

## 10. Certifikácia

### 10.1. PODĽA CE

Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Rukavice podľa EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Kategória rizika II. Certifikačný orgán: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradni-kove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>



## 1. Splošni napotki




Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.


## 2. Razlaga piktogramov

### 2.1. MEHANSKA OBREMENITEV V SKLADU Z EN 388:2016+A1:2018

Dosežena zmogljivostna stopnja velja samo za površino dlani rokavice. Najnižja zmogljivostna stopnja: 1 / A. Najvišja zmogljivostna stopnja 4 / 5 / F. Ni testirano: X.

Zmogljivost zaščitne delovne rokavice za mehanske obremenitve	Raven
 A Odpornost proti obrabi	1–4
B Odpornost proti urezu (Coup-test)	1–5
C Sila nadaljnjega trganja	1–4
D Sila predrtja	1–4
E Odpornost proti urezu (TDM)	A–F / X

### 2.2. OZNAKA IZDELKA

 Osebna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.

## 3. Opis izdelka

Razpoložljive velikosti rokavic: 9, 10, 11.

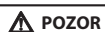
Delovne rokavice iz dvojnega kravjega cepljenega usnja. Palma z manšeto 7,5 cm. Bombažno podložena. Gumijaste varnostne rokavice. Zmogljivostna stopnja 4244B v skladu z EN 388:2016+A1:2018.

## 4. Navodila za nošenje

Rokavice si nadenite samo s suhimi rokami. Poskrbite, da se rokavica prilega prstom, površini dlani in zapestju. Rokavice snamete tako, da povlečete za zavihek.

## 5. Varnost

### 5.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

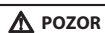


**POZOR**

#### Poškodovane zaščitne delovne rokavice

Vpliv na zaščito pri poškodovanih ali nestrokovno očiščenih zaščitnih delovnih rokavicah.

- ▶ Zunanji vizualni pregled zaščitnih delovnih rokavic pred vsako uporabo.
- ▶ Zaradi mehanske obrabe ali napačne uporabe se lahko prvotna učinkovitost zaščite zmanjša.
- ▶ Pri poškodbah, kot so zareze, luknje ali odprti šivi, se zaščitnih delovnih rokavic ne uporablja več.



**POZOR**

#### Alergična reakcija

Rokavice so iz materialov, ki lahko izzovejo alergično reakcijo.

- ▶ V primeru alergične reakcije se preneha z uporabo rokavic in poišče zdravnika.



**OPOZORILO**

#### Rotirajoča orodja ali obdelovanci

Nevarnost poškodb rok zaradi ujetja ali uvlečenja zaščitnih delovnih rokavic.

- ▶ Ne nosite zaščitnih delovnih rokavic, če obstaja nevarnost ujetja zaradi rotirajočih strojnih delov.
- ▶ Delovne rokavice za zaščito pred ostrimi predmeti ne nudijo zaščite pri delih na stebli v obliki žage ali z njimi.

### 5.2. NAMEN UPORABE

Ščitijo roke pred mehanskimi nevarnostmi, odrgninami, mehurji in drugimi površinskimi poškodbami. Optimalna zaščita le pri pokritju celotnega območja, potrebnega zaščite. Pri zaščitnih delovnih rokavicah z zadrgo se preveri njihovo tesno prileganje. Zaščitne delovne rokavice ne smejo drseti. Izberite primerno velikost rokavic.

### 5.3. NAPAČNA UPORABA

Brez zaščite pred kemičnimi, mikrobiološkimi, termičnimi in električnimi nevarnostmi ter nevarnostjo vrezov. Se ne uporabljajo v bližini rotirajočih strojnih delov. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti.

## 6. Čiščenje

Zaradi umazanije, npr. tujih delcev, in nepravilnega čiščenja se lahko učinkovitost zaščite zmanjša. Umazanija se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Po čiščenju posušite na zraku pri sobni temperaturi. Brez beljenja, likanja ali kemičnega čiščenja.

## 7. Shranjevanje

Shranjujte v originalni embalaži, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturah med 5°C in +30°C. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanije. Ne shranjujte v prepogojnem stanju ali pod obremenitvijo teže.

## 8. Čas zapadlosti

Odstranite najpozneje 5 let po datumu proizvodnje in v primeru poškodb ali močne umazanosti. Za datum proizvodnje glejte žig (MM/LLLL) na zadnji strani navodila za uporabo.

## 9. Odstranjevanje

Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinske odpadke.

## 10. Certifikat

### 10.1. V SKLADU S CE

Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Rokavica je v skladu z EN 388:2016+A1:2018 in EN ISO 21420:2020. Kategorija tveganja II. Certificirano s strani: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11• 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

## 1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

## 2. Explicación del pictograma

### 2.1. CARGA MECÁNICA SEGÚN EN 388:2016+A1:2018

El nivel de prestación obtenido solo es válido para la palma del guante. Nivel de prestación más bajo: 1 / A. Nivel de prestación más alto 4 / 5 / F. No probado: X.

Rendimiento del guante protector para cargas mecánicas		Nivel
EN 388:2016+A1:2018 A	Resistencia a la abrasión	1-4
B	Resistencia al corte (prueba Coupe)	1-5
C	Resistencia al desgarro	1-4
D	Resistencia a la perforación	1-4
E	Resistencia al corte (TDM)	A-F / X

### 2.2. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO



El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.

## 3. Descripción del producto

Tallas de los guantes disponibles: 9, 10, 11.

Guante de trabajo hecho de doble cuero de vaca split. Palma con 7,5cm manguito. Algodón forrado. Guanteletes de seguridad de goma. Nivel de resistencia 4244B según EN 388:2016 + A1:2018.

## 4. Instrucciones de transporte

Apretar el guante solo con las manos secas. Ajustar el guante para que se adapte a los dedos, la palma y la muñeca. Quitar tirando de la zona del puño.

## 5. Seguridad

### 5.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS



**ATENCIÓN**

#### Guantes protectores defectuosos

Merma del efecto protector en caso de defectos o limpieza inadecuada de los guantes protectores.

- ▶ Comprobación visual externa de los guantes antes de cada uso.
- ▶ El efecto protector original se puede ver mermado por el desgaste mecánico o un uso inadecuado.
- ▶ Ya no se permite utilizar los guantes protectores si muestran defectos, tales como cortes, agujeros o costuras abiertas.



**ATENCIÓN**

#### Reacción alérgica

Los guantes están hechos de componentes que pueden causar reacciones alérgicas.

- ▶ En caso de sufrir una reacción alérgica, dejar de utilizar los guantes y consultar a un médico.



**ADVERTENCIA**

#### Herramientas o piezas de trabajo rotatorias

Peligro de lesiones en las manos por atrapamiento o arrastre de guantes protectores.

- ▶ No se deben llevar guantes si existe riesgo de atrapamiento por partes de la máquina rotatorias.
- ▶ Los guantes protectores frente a cortes no ofrecen ninguna protección al trabajar en o con hojas en forma de sierra.

### 5.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Protegen las manos frente a riesgos mecánicos, rozaduras, ampollas y otras lesiones superficiales. Solo se consigue el efecto protector si la zona a proteger está cubierta por completo. En caso de guantes protectores con cierre, comprobar el asiento firme de este. Los guantes protectores no se deben desplazar. Elegir la talla de los guantes adecuada.

### 5.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

No protegen frente a riesgos químicos, microbiológicos, térmicos, eléctricos y de corte. No se deben utilizar en la proximidad de partes de la máquina rotatorias. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

## 6. Limpieza

La presencia de impurezas p. ej., sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector. Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No usar lejía, planchar o limpiar por procedimientos químicos.

## 7. Almacenamiento

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas entre 5°C y +30°C. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad. No almacenar doblados ni bajo peso.

## 8. Caducidad

Desechar el producto al cabo de máx. 5 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. Fecha de fabricación: véase el sello (MM/AAAA) en el dorso del modo de empleo.

## 9. Eliminación

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

## 10. Certificación

### 10.1. SEGÚN CE

Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Guante según EN 388:2016 + A1:2018 y EN ISO 21420:2020. Categoría de riesgo II. Certificado por: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

## 1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

## 2. Vysvětlení piktogramů

### 2.1. MECHANICKÉ ZATÍŽENÍ PODLE EN 388:2016+A1:2018

Výkonový stupeň rukavice platí jen pro oblast dlaní. Nejnižší výkonový stupeň: 1 / A. Nejvyšší výkonový stupeň 4 / 5 / F. Netestováno: X.

Výkonnost ochranných rukavic pro mechanické zatížení		Úroveň	
	A	Odolnost proti oděru	1-4
	B	Odolnost proti proříznutí (Coupe test)	1-5
	C	Odolnost proti roztržení	1-4
	D	Odolnost proti propíchnutí	1-4
	E	Odolnost proti řezu (TDM)	A-F / X

### 2.2. OZNAČENÍ PRODUKTU



Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.

## 3. Popis výrobku

Dostupné velikosti rukavic: 9, 10, 11.

Pracovní rukavice z dvojité hovězí kůže. Dlaň s manžetou 7,5 cm. Bavlněná podšívka. Pogumované bezpečnostní manžety. Výkonový stupeň 4244B dle EN 388:2016+A1:2018.

## 4. Pokyny k nošení

Rukavice nasazujte pouze suchýma rukama. Rukavice usadte na prsty, dlaně a zápěstí. Sundávejte tažením od manžety.

## 5. Bezpečnost

### 5.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### UPOZORNĚNÍ

#### Poškozené ochranné rukavice

Ovlivnění ochranného účinku v případě poškození nebo neodborném čištění ochranných rukavic.

- ▶ Před každým použitím vnější vizuální kontrola.
- ▶ Původní ochranný účinek může být snížen v důsledku mechanického opotřebení nebo nepřipustného použití.
- ▶ V případě poškození jako jsou zářezy, díry nebo otevřené švy ochranné rukavice dále nepoužívejte.

#### UPOZORNĚNÍ

#### Alergická reakce

Rukavice jsou složeny z částí, které mohou vyvolat alergické reakce.

- ▶ V případě alergické reakce rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

#### VAROVÁNÍ

#### Rotující nástroje nebo obrobky

Nebezpečí poranění horních končetin zachycením nebo vtažením ochranných rukavic.

- ▶ Ochranné rukavice nepoužívejte v případě hrozcího rizika zachycení rotujícími strojními součástmi.
- ▶ Ochranné rukavice proti pořezání nenabízí ochranu při práci u nebo s čepelí ve tvaru pily.

### 5.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

Chrání ruce před mechanickým ohrožením, odřeninami, puchýří a jinými povrchovými poraněními. Optimální ochranný účinek jen při kompletním pokrytí chráněné oblasti. U ochranných rukavic s uzávěrem zkontrolujte jeho pevné usazení. Ochranné rukavice nesmí klouzat. Volte vhodnou velikost rukavic.

### 5.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nechrání před chemickým, mikrobiologickým, termickým, elektrickým nebezpečím a nebezpečím pořezání. Nepoužívejte v blízkosti rotujících strojních součástí. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti.

## 6. Čištění

Nečistoty, např. cizími substancemi a neodborné čištění může snížit ochranný účinek. Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nebělit, nežehlit nebo chemicky čistit.

## 7. Skladování

Skladujte na suchém místě v originálním obalu chráněném před světlem a prachem. Skladujte při teplotách v rozmezí 5°C až +30 °C. Neskladujte v blízkosti žíravín, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Neskladujte ohnuté nebo zatížené závažím.

## 8. Životnost

Zlikvidujte nejpozději 5 let po datu výroby a také v případě poškození nebo silného znečištění. Datum výroby viz razítko (MM/RRRR) na zadní straně návodu k použití.

## 9. Likvidace

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

## 10. Certifikace

### 10.1. PODLE CE

Rukavice dle EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Riziková kategorie II. CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

sk

sl

es

cs

hu

19

## 1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

## 2. Piktogramok magyarázata

### 2.1. MECHANIKUS TERHELÉS EN 388:2016+A1:2018 SZERINT

Az elért teljesítményfokozat csak a kesztyű tenyérfelületére vonatkozik. Legalacsonyabb teljesítmény fokozat: 1 / A. Legmagasabb teljesítmény fokozat 4 / 5 / F. Nem bevizsgált: X.

Védőkesztyű teljesítőképessége mechanikus terhelések esetén	Szint
A Kopásállóság	1-4
B Vágásállóság (Coupe-Test)	1-5
C Továbbszakítási erő	1-4
D Átszűrési erő	1-4
E Vágásállóság (TDM)	A-F / X

### 2.2. TERMÉKMEGJELÖLÉS



Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.

## 3. Termékleírás

Elérhető kesztyű méretek: 9, 10, 11.

Dupla marhabőr osztott bőrből készült munkakesztyű. Tenyér 7,5 cm-es mandzsettával. Pamut bélelt. Gumírozott biztonsági kesztyűk. 4244B teljesítmény fokozat EN 388:2016+A1:2018 szerint.

## 4. Viselési utasítás

A kesztyűt csak száraz kézre húzza fel. Igazítsa meg a kesztyűt az ujjaknál, tenyérfelületnél és csuklónál. A szárnál fogva húzza le.

## 5. Biztonság

### 5.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK



**VIGYÁZAT**

#### Sérült védőkesztyűk

A védőhatás csökkenése sérülés vagy a védőkesztyű nem megfelelő tisztítása esetén.

- ▶ A védőkesztyűk külső vizuális ellenőrzése minden használat előtt.
- ▶ Az eredeti védőhatás csökkenhet mechanikus kopás vagy a nem megfelelő használat miatt.
- ▶ Ne használja a védőkesztyűt sérülések, például vágások, lyukak vagy szétnyílt varratok esetén.



**VIGYÁZAT**

#### Allergiás reakciók

A kesztyűk olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki.

- ▶ Allergiás reakció esetén hagyja abba a kesztyű használatát, és forduljon orvoshoz.



**FIGYELMEZTETÉS**

#### Forgó szerszámok vagy munkadarabok

A védőkesztyű elkapása vagy behúzása kézsérüléseket okozhat.

- ▶ Ne viseljen védőkesztyűt, ha fennáll annak a veszélye, hogy a forgó géprészek elkaphatják.
- ▶ A vágás elleni védőkesztyűk nem nyújtanak védelmet a fűrészlapokon vagy azokkal végzett munka során.

### 5.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Védi a kezeket a mechanikai kockázatoktól, horzsolásoktól, ütésektől és egyéb felületi sérülésektől. Optimális védőhatás csak a védendő terület teljes lefedettsége esetén. Záró védőkesztyű esetén ellenőrizze, hogy a zár megfelelően szorosak-e. A védőkesztyű nem csúszhat. Válasszon megfelelő kesztyűméretet.

### 5.3. SZAKSZERŰTLEN ALKALMAZÁS

Nem védenek a kémiai, mikrobiológiai, termikus, elektromos, vágási veszélyekkel szemben. Ne használja forgó gépkatrészek közelében. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját.

## 6. Tisztítás

Szennyeződések, pl. idegen anyagok, valamint a nem megfelelő tisztítás csökkenthetik a védőhatást. A szennyeződések enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Tisztítás után szobahőmérsékleten szárítsa meg levegőn. Ne fehérítse, vasalja vagy vegytisztítsa.

## 7. Tárolás

Az eredeti csomagolásban, száraz helyen, fénytől védett és pormentes helyen tárolja. 5°C és +30 °C közötti hőmérsékleten tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében. Ne tárolja összehajtott állapotban vagy súly alatt.

## 8. Lejárató idő

A gyártás időpontjától számított legalább 5 évig, valamint sérülés vagy szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A gyártás időpontját lásd a használati utasítás hátoldalán található bélyegzőn (hh/éééé).

## 9. Ártalmatlanítás

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

## 10. Tanúsítvány

### 10.1. CE SZERINT

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelet teljesítése. Kesztyű EN 388:2016+A1:2018 és EN ISO 21420:2020 szerint. II. kockázati kategória. Tanúsította: CIS INSTITUT d.o.o. • Gradnikove brigade 11 • 1000 Ljubljana • Republika Slovenija • Notified Body number: 2890 Az EU megfeleléségi nyilatkozat a következő címen érhető el: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>









Manufacturer  
Hoffmann Supply Chain GmbH  
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany  
[www.hoffmann-group.com](http://www.hoffmann-group.com)

Hoffmann UK Quality Tools Ltd  
GEE Business Centre  
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom